

# Transportní boxy TRB univerzální



## Návod k používání

**VARES Mnichovice a. s.**  
Pražska 539, 251 64 Mnichovice,  
CZECH REPUBLIC  
[www.vares.cz](http://www.vares.cz) • [info@vares.cz](mailto:info@vares.cz)  
Tel: +420 323 631 333  
+420 323 631 334  
Fax: +420 323 640 466

Původní návod k používání – druhé vydání  
Leden 2022

## 1. Úvod

Povinností uživatele a obsluhy je řádně se seznámit před zahájením práce s Návodem k používání. Návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti práce, montáži, obsluze, údržbě a je nutné ho považovat za součást zařízení. Bezporuchová, bezpečná práce se strojem a jeho životnost do značné míry závisí na jeho správné a pečlivé údržbě. Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné obraťte se na výrobce stroje. Doporučujeme Vám vyhotovit si po vyplnění údajů o koupi stroje kopii návodu k používání a originál si pečlivě uschovejte pro případ ztráty nebo poškození. Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními pokyny, aby jste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby nebo osob v okolí. Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem.



**Když uvidíte v návodu tento symbol pečlivě si přečtěte následující sdělení.**

## 2. Určení a popis

Transportní boxy TRB VARES (dále jen stroj nebo zařízení) jsou určeny pro malotraktory (např. Kubota) s výkonem od 10 HP pro transport břemen a nákladů. Transportní boxy jsou zatížitelné do 300kg s ohledem na typ traktoru a jeho technické specifikace. Připojení k traktoru zadním tříbodovým závěsem kategorie 1 nebo předním trojúhelníkovým adapterem. Trojúhelníkový adapter pro přední traktorový závěs není součástí dodávky (lze jej dokoupit samostatně).

Boxy se skládají ze tří hlavních součástí:

- závěsný rám                      - korba boxu                      - výklopná a odnímatelná dvířka boxu

Popis:

Transportní boxy jsou ideálním řešením pro nakládku a přepravu sypkých materiálů (písek, hlína, krmiva, sněhu...) a jiných břemen až do hmotnosti 300 kg. Korba boxu je opatřena nájezdovou hranou, výztuhami korby a zdola i shora výklopným a zcela odnímatelným zadním čelem. Výška a pozice boxu je ovládána zadním tříbodovým závěsem traktoru. Vyklopení zadního čela boxu se provádí manuálně uvolněním dvou horních nebo dvou spodních čepů čela. Odejmutí zadního čela se provádí manuálně uvolněním všech čtyřech čepů. Vyklopení korby se provádí manuálně pomocí páky boxu, která je snadno přístupná z místa řidiče. Maximální úhel vyklopení boxu je limitován bezpečnostním řetízkem.



**Použití jakýmkoliv jiným způsobem než uvádí výrobce je v rozporu s určením stroje. Tento stroj musí být provozován pouze osobami, jež dobře znají jeho vlastnosti a jsou obeznámeny s příslušnými předpisy jeho provozu. Jakékoliv svévolně změny provedené uživatelem na tomto stroji zbavují výrobce zodpovědnosti za následné škody nebo zranění!**

### 3. Technická data – transportní boxy VARES

Typ:	Nosnost:	Vnitřní rozměry – dxšxv:	Objem:	Celkové rozměry / Hmotnost:
TRB 100	300 kg	1000mm1000 x 617 x 453 mm	0,25 m3	1070x863x635mm / 58kg
TRB 120	300 kg	1200mm1000 x 617 x 453 mm	0,30 m3	1270x863x635mm / 62kg
TRB 100	300 kg	1500mm1000 x 617 x 453 mm	0,42 m3	1570x863x635mm / 68kg

### 4. Montáž

Boxy jsou dodávány v kompletní, smontované podobě. Je třeba pouze připojit (přišroubovat) závěsný rám boxu (pozice č. 3 v rozkresu výrobku na str. 5) ke spodku korby. Spojovací materiál pro spojení rámu a korby je součástí dodávky viz pozice č. 13 a 9 v rozkresu výrobku na str. 5. Následně namontujte box na zadní třibodový závěs traktoru (viz. Obr. 1). V případě montáže boxu na čelní traktorový závěs je třeba na závěsný rám boxu namontovat trojúhelníkový adapter /není součástí dodávky - lze jej dokoupit samostatně/ (viz. Obr 2).



Obr. 1



Obr. 2

### 5. Obsluha a bezpečnost práce

Montáž, připojení, uvedení do provozu rovněž i údržbu a opravy může provádět **jen kvalifikovaný, proškolený personál** při dodržování:

- Ustanovení tohoto návodu k používání. Práci se strojem může provádět pouze osoba, která je dokonale obeznámena se seřizováním, jeho ovládáním a základními pravidly bezpečnosti práce, včetně rizik, které z práce vyplývají. Zaškolení obsluhy, včetně ověření znalostí, musí být prokazatelně provedeno.
- Poškozený stroj nesmí být nikdy uveden do provozu.
- Dříve než začnete jakkoliv obsluhovat stroj, pečlivě si přečtete tento návod k používání.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k používání.
- Stroj smějí obsluhovat pouze pracovníci starší osmnácti let, duševně a tělesně způsobilí, proškolení a pověřeni obsluhou stroje.

- Pracovníci provádějící obsluhu a údržbu stroje musí být prokazatelně seznámeni s tímto návodem k používání.
- Seřizování, údržbu a čištění stroje provádějte pouze za klidu stroje a při jeho zajištěné poloze.
- Před zahájením práce: zkontrolujte veškeré spoje.
- Při opravách, seřízení či výměně dílů je zakázáno pracovat pod nezajištěným strojem připojeným k traktoru, jehož motor je v chodu a není zajištěn proti rozjetí.
- Odpojování stroje od traktoru provádíme na rovném, suchém a pevném povrchu.
- Bezpečnostní značení na stroji udržujte v čitelném stavu.
- Efektivita práce s boxem je ovlivněna výkonem motoru traktoru.

## 6. Údržba

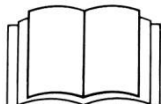
Před prvním použitím je vhodné namazat všechny pohyblivé součásti strojním olejem. Další mazání doporučujeme dle potřeby v závislosti na četnosti používání.

Před uložením (uskaldněním) na delší dobu doporučujeme box očistit od hrubých nečistot a umýt vodou. Odřená místa a eventuální odloupený nátěr včas opravte vhodnou konzervací nebo novým nátěrem. Vhodná je také kontrola všech šroubových spojů a jejich dotažení. Box je vhodné skladovat na bezpečném a suchém místě.

## 7. Vybavenost bezpečnostními piktogramy

Uživatel stroje je povinen udržovat piktogramy v čitelném stavu a při jejich poškození zajistit náhradu.

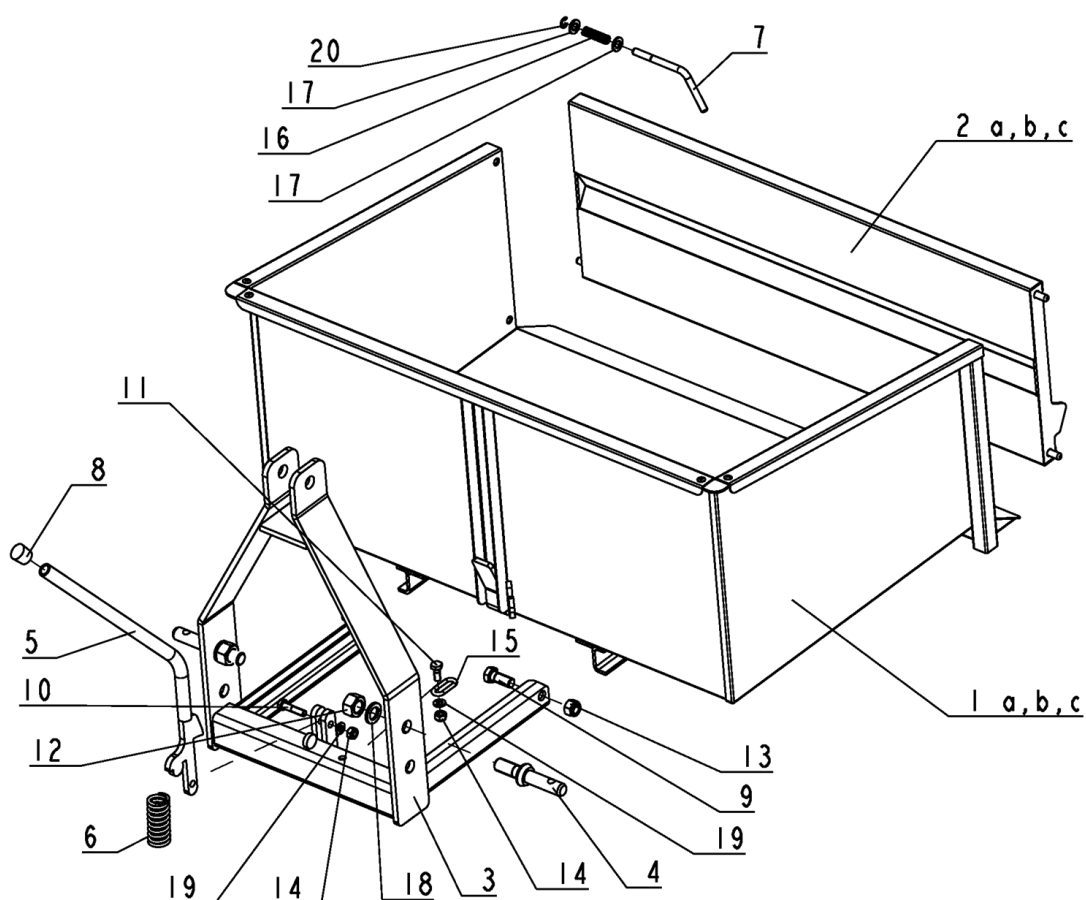
- prostuduj návod k používání
- nebezpečí při činnosti stroje – možnost naražení strojem



## 8. Servis a náhradní díly

Dodávky všech náhradních dílů zabezpečuje výrobce buď přímo nebo prostřednictvím autorizovaných prodejců.

## Rozkres výrobku a jeho jednotlivých částí:



## 9. Skladování

Stroje skladujte v zastřešeném, zabezpečeném prostoru v neagresivním prostředí. Bude-li výrobek skladován déle než 1 rok, je nutné provést konzervaci kovových dílů.

## 10. Likvidace výrobku a jeho částí

Po skončení životnosti rozeberte stroj na jednotlivé části – kovy, plasty, pryž. S těmito separovanými odpady postupujte podle aktuálně platných předpisů k nakládání s odpady.

## 11. Záruka a záruční podmínky

Dodavatel poskytuje záruční lhůtu na funkčnost stroje, který byl předmětem dodávky v délce stanovené kupní smlouvou, za předpokladu, že stroj pracuje v jednosměnném provozu. Záruka se vztahuje na všechny závady a poruchy vzniklé vinou vady materiálu. Plnění záruky je podmíněno dodržováním návodu k používání, prováděním základní údržby, bez jakýchkoliv zásahů do konstrukce výrobku. Závady na výrobku v záruční době odběratel neodstraňuje, oznámí je dodavateli, se kterým dohodne způsob jejich odstranění. Záruka se nevztahuje na přirozené opotřebení součástí a na závady vzniklé mechanickým poškozením, neodbornou instalací nebo manipulací, vniknutím cizích těles do pracovního ústrojí stroje nebo živelnými událostmi. Dodavatel neručí za škody nebo poškození vzniklé při opravách, výměnách dílů apod., které byly provedeny neautorizovanou osobou a podle požadavků obecně platných bezpečnostních předpisů. Záruční podmínky viz. ZÁRUČNÍ LIST

**ES prohlášení o shodě (ORIGINÁL)**  
**EC declaration of conformity (Englishment)**  
**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Original)**

<b>Výrobce / Manufacturer / Hersteller:</b>	VARES Mnichovice a.s.
<b>Adresa / Address / Adresse:</b>	Pražská 539, 25164 Mnichovice, ČR / CZECH REPUBLIC
<b>IČ / ID / ID:</b>	00662437
<b>Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace (podle 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb.) / Name and address of the person authorised to compile the technical file (according to 2006/42/EC) / Name und Adresse der Person, die mit der Erstellung der technischen Dokumentation beauftragt wurde (gemäß 2006/42/EC, Regierungsverordnung Nr. 176/2008 GBl.)</b>	VARES Mnichovice a.s., Pražská 539, 25164 Mnichovice, ČR
<b>Výrobek (stroj) – typ / Product (Machine) – Type / Erzeugnis (Maschine) - Typ:</b>	<b>TRANSPORTNÍ BOX TRB (100 / 120 / 150)</b>
<b>Výrobní číslo / Serial number / Seriennummer:</b>	
<b>Popis / Description / Beschreibung:</b>	<p>Transportní box je určen pro přepravu různých hmot, předmětů a nářadí ve spojení se zahradním nebo malým komunálním traktorem. Skládá se z následujících hlavních částí: závěsného rámu, korby a čela. Korba má pevné bočnice. Čelo je vyklápěcí a odnímatelné. Transportní box je možné na traktor připojit zezadu do tříbodového závěsu nebo dopředu pomocí adapteru pro trojúhelníkový závěs.</p> <p>The transport box is intended for transport of various materials, objects and tools in connection with a garden (lawn) tractor or compact tractors (e.g. Kubota). It consists of following main parts: adaptor, body and tailgate. The body has solid sides. The tailgate is hinged and removable. Transportbox is multi-purpose, for rear and also for front tractor adaptor.</p> <p>In Verbindung mit einem Garden Traktor oder Kleintraktor (z.B. Kubota) ist der Transportbox zum Transportieren verschiedener Materialien, Gegenstände und Werkzeuge bestimmt. Er besteht aus folgenden Hauptteilen: Hängerahmen, Ladepritsche und aufklappbare und abnehmbare Boxtür. Die Ladepritsche hat feste Seiten. Boxtür ist kippbar und abnehmbar. Anbau an den Traktor mit hinterer Dreipunktaufhängung oder vorderem dreieckigem Adapter.</p>
<b>Prohlašujeme, že výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic (NV) / We declare that the product fulfils all the relevant provisions mentioned Directives (Government Provisions) / Wir erklären, dass Erzeugnis alle einschlägigen Bestimmungen der genannten Richtlinien (Regierungsverordnungen) erfüllt:</b>	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/EC, NV č. 176/2008 Sb. / the Machinery Directive 2006/42/EC,
<b>Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment / Harmonisierte technische Normen und technische Normen für die Konformitätsbewertung /</b>	ČSN EN ISO 12100-2 + A1, ČSN EN 1050, ČSN EN ISO 4254-1, ISO 11684
<b>Posouzení shody provedl / The conformity assessment carried out by / Die Konformitätsbewertung wurde durchgeführt von:</b>	<b>Výrobce / Manufacturer / Hersteller</b> VARES Mnichovice a.s.

Místo a datum vydání / Mnichovice, 30. 12. 2017  
Place and date of issue / Ort und Datum der Ausgabe:

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce /  
Signed by the person entitled to deal in the name of producer / Person,  
die befugt ist, im Namen des Herstellers zu unterschreiben:

Jméno / Karel Vodenka ml.  
Name / Name:

Funkce / předseda představenstva a.s.  
Grade / Funktion: Vorstandsvorsitzender der AG

Podpis /  
Signature / Unterschrift:



## Záruční list

Záruční list patří k prodávanému výrobku odpovídajícího typu a výrobního čísla jako část jeho příslušenství. Je třeba jej předložit při každé reklamaci. Za předpokladu dodržení záručních podmínek v návodu k používání poskytujeme spotřebiteli záruční dobu

24 měsíců ode dne prodeje

Záruka se vztahuje na všechny stroje v HOBBY\* nasazení na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené vnějšími vlivy, jako jsou například poškození způsobené živelnými pohromami, nevhodné provozní podmínky, poškození při dopravě a manipulaci, nebo je-li výrobek používán v rozporu s návodem k používání. Nárok na záruku zaniká rovněž v případě neoprávněného zásahu do zařízení majitelem nebo jinou osobou (organizací). Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů, nehody a závady způsobené neopatrným nebo nesprávným zacházením. Uživatel musí přesně respektovat určení stroje a pokyny uvedené v návodu k používání a nesmí zanedbat příznaky případné závady.

Při dodržení záručních podmínek a po předložení dokladu o koupi a správně vyplněného záručního listu, odstraní dodavatel bezplatně veškeré vady (poruchy), způsobené výrobními vadami nebo vadným materiálem tak, aby mohl být výrobek řádně užíván. Posouzení a eventuelní odstranění vad v záruční době provádí výrobce VARES Mnichovice a.s. v místě své provozovny.

Prodávající je povinen řádně a úplně vyplnit tento záruční list. Neúplný nebo neoprávněně měněný záruční list je neplatný. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Doporučujeme Vám společně se záručním listem a dokladem o koupi uschovat i doklady o provedení opravy. Pokud bude při opravě zjištěno, že se na uplatňovanou závadu nevztahují uvedené záruční podmínky, uhradí náklady s jejím odstraněním zákazník.

Pro KOMUNÁLNÍ \*\* a PROFI\*\*nasazení stroje se poskytuje smluvní záruka

12 měsíců ode dne prodeje

\*HOBBY nasazením stroje se rozumí nekomerční využití stroje na pozemku fyzické osoby, který je využíván v souvislosti s bydlením nebo trávením volného času.

\*\*KOMUNÁLNÍM a PROFI nasazením se rozumí komunální nebo komerční nasazení stroje na soukromých, komerčních nebo obecních prostranstvích.

Název a typ výrobku: .....

Datum prodeje:.....

Zákazník, Jméno a příjmení / Název firmy, IČO:.....

Adresa zákazníka:.....

Prodejce:(razítko, podpis):.....